

Mängelanzeige اعلام نقص خانه به صاحبخانه در آلمان: نمونه

پیش از ارسال: همه جای خالی‌های داخل دو آکولاد را با اطلاعات خودت جایگزین کن و متن کامل نامه را بخوان. خانه اختیاری را فقط وقتی خالی بگذار که به وضعیت تو مربوط نیست.

اطلاعاتی که باید وارد کنی

نام و نام خانوادگی مستأجر (الزامی)
{{name}}

یا آخرین نامه صاحبخانه آمده است Mietvertrag نمونه: سارا کریمی راهنما: نامی را بنویس که در

آدرس کامل خانه (الزامی)
{{wohnungsadresse}}

راهنما: خیابان، شماره، طبقه و کد پستی Musterstraße 12, Wohnung 3, 10115 Berlin نمونه: خانه‌ای را وارد کن که مشکل در آن وجود دارد.

راه تماس برای هماهنگی (الزامی)
{{kontakt}}

راهنما: ایمیل یا شماره‌ای را بنویس که +49 170 1234567, sara.karimi@example.de نمونه: صاحبخانه بتواند برای بازدید یا تعمیر با تو تماس بگیرد.

(الزامی) Hausverwaltung نام صاحبخانه یا
{{empfaenger_name}}

راهنما: نام دریافت‌کننده را از قرارداد، آخرین نامه یا Hausverwaltung Beispiel GmbH نمونه: صفحه رسمی مدیریت ساختمان بردار.

آدرس دریافت‌کننده (الزامی)
{{empfaenger_adresse}}

راهنما: نشانی دریافت نامه‌ها را از قرارداد یا نامه رسمی Beispielweg 8, 10117 Berlin نمونه: مدیریت ساختمان بررسی کن.

تاریخ نامه (الزامی)
{{datum}}

نمونه: 27.08.2026 راهنما: تاریخی را بنویس که نامه را ارسال می‌کنی، نه تاریخ مشاهده نقص.

مشخصات قرارداد یا ارتباط با خانه (الزامی)
{{mietvertrag_bezug}}

راهنما: شماره Mietvertrag vom 01.11.2024, Wohnung 3 im 2. Obergeschoss نمونه: قرارداد، تاریخ شروع اجاره یا توضیحی بنویس که مدیریت بتواند قرارداد و واحد را پیدا کند. اگر Kein Aktenzeichen vorhanden شماره‌ای نداری، بنویس.

تاریخ مشاهده نقص (الزامی)
{{entdeckungsdatum}}

نمونه: 20.08.2026 راهنما: تاریخ اولین مشاهده را بنویس. اگر تاریخ دقیق را نمی‌دانی، قبل از ارسال درباره اثر آن بر گزارش فوری نقص مشورت کن و تاریخ را حدس نزن.

نام کوتاه نقص (الزامی)

{{mangel_kurz}}

راهنما: مشکل قابل مشاهده Feuchtigkeit und Schimmelverdacht im Schlafzimmer: نمونه را کوتاه بنویس، نه تشخیص فنی یا پزشکی که هنوز بررسی نشده است.

توضیح واقعی مشکل (الزامی)

{{mangel_beschreibung}}

نمونه: An der Außenwand neben dem Fenster sind seit dem 20.08.2026 dunkle Flecken sichtbar. Die Stelle fühlt sich feucht an. Der Geruch tritt besonders morgens auf. راهنما: چه چیزی، کجا، از چه تاریخی و چند بار دیده یا شنیده می‌شود؟ فقط چیزی را بنویس که خودت مشاهده کرده‌ای.

اتاق یا بخش دقیق خانه (الزامی)

{{ort_des_mangels}}

راهنما: محل را آن قدر دقیق die Außenwand neben dem Fenster im Schlafzimmer: نمونه بنویس که صاحبخانه بتواند برای بازدید پیدایش کند.

اثر مشکل و میزان فوریت (الزامی)

{{dringlichkeit}}

نمونه: Das Schlafzimmer kann nur eingeschränkt genutzt werden. Die Stelle wird größer. Es besteht kein akuter Gasgeruch, aber ich bitte um zeitnahe Prüfung. راهنما: اثر واقعی بر استفاده از خانه را بنویس، مثلاً نبود گرمایش، آب‌گرفتگی یا محدود شدن استفاده از اتاق. خطر فوری را جداگانه و بدون تشخیص حدسی توضیح بده.

گزارش‌های قبلی و پاسخ دریافتی (الزامی)

{{bisherige_meldung}}

راهنما: تاریخ، Am 21.08.2026 per E-Mail gemeldet. Bisher keine Antwort erhalten. راهنما: Keine frühere Meldung کانال و نتیجه گزارش‌های قبلی را بنویس. اگر قبلاً چیزی گزارش نکرده‌ای، بنویس.

درخواست مشخص تعمیر (الزامی)

{{reparatur_wunsch}}

نمونه: Bitte prüfen Sie die Ursache der Feuchtigkeit, beseitigen Sie den Mangel fachgerecht und teilen Sie mir den Reparaturtermin schriftlich mit. راهنما: بررسی علت، رفع نقص و در صورت نیاز تعیین وقت بازدید یا تعمیر را بخواه. نتیجه‌ای را که هنوز بررسی نشده قطعی اعلام نکن.

زمان و شرایط دسترسی برای بازدید یا تعمیر (الزامی)

{{zugang_reparatur}}

نمونه: Montag bis Freitag ab 17:00 Uhr nach vorheriger Ankündigung. Zugang über mich möglich. راهنما: روزها، ساعت‌ها، اطلاع قبلی و راه ورود را بنویس. اگر نیاز به هماهنگی با همخانه یا نماینده داری، ذکر کن.

مهلت یا زمان مناسب برای تأیید تعمیر (الزامی)
{{reparatur_frist}}

نمونه: 28.08.2026 راهنما: یک تاریخ معقول متناسب با فوریت انتخاب کن، نه یک مهلت ثابت که قانون برای همه نقص‌ها تعیین کرده باشد. مثال: 28.08.2026.

تصمیم فعلی درباره پرداخت اجاره (الزامی)
{{zahlungsentscheidung}}

نمونه: Ich zahle die Miete zunächst vollständig weiter und prüfe eine mögliche Mietminderung erst nach rechtlicher Beratung. راهنما: تصمیمی محتاطانه بنویس. اجاره را خودسرانه کم نکن و کل پرداخت را بدون مشورت حبس نکن. مثال: اجاره را فعلاً کامل می‌پردازم و درباره هر کاهش احتمالی بعداً مشورت می‌کنم.

محتوای پاسخ مورد انتظار (الزامی)
{{antwortwunsch}}

نمونه: Bitte teilen Sie mir die Ursache, den Besichtigungstermin, den Reparaturplan und die nächsten Schritte schriftlich mit. راهنما: بنویس پاسخ باید شامل چه باشد، مثلاً علت، بررسی‌شده، زمان بازدید، برنامه تعمیر و اطلاعات مربوط به اقدام بعدی.

کانال پاسخ (الزامی)
{{antwortkanal}}

نمونه: E-Mail: sara.karimi@example.de راهنما: ایمیل یا نشانی‌ای را مشخص کن که بتوانی پاسخ و زمان تعمیر را در آن دریافت و نگهداری کنی.

مدارک قابل ارسال در مرحله بعد (الزامی)
{{verfuegbare_unterlagen}}

نمونه: Fotos der betroffenen Stelle, Übergabeprotokoll und Kopie meiner Meldung vom 21.08.2026 راهنما: این نامه فایل ضمیمه ندارد. فقط مدارکی را نام ببر که در صورت درخواست می‌توانی بعداً از یک مسیر امن بفرستی، مثل عکس، صورت‌جلسه یا مکاتبه. اگر مدرک دیگری نداری، Keine weiteren Unterlagen. بنویس.

موضوع

Mängelanzeige in der Wohnung {{wohnungsadresse}}: {{mangel_kurz}}

متن نامه

{{name}}

{{wohnungsadresse}}

Kontakt: {{kontakt}}

{{empfaenger_name}}

{{empfaenger_adresse}}

{{datum}}

Betreff: Mängelanzeige und Aufforderung zur Prüfung und Beseitigung:

{{mangel_kurz}}

Mietvertrag oder Wohnungsbezug: {{mietvertrag_bezug}}

Betroffener Raum oder Bauteil: {{ort_des_mangels}}

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit zeige ich einen Mangel in der von mir gemieteten Wohnung an. Der Mangel wurde am {{entdeckungsdatum}} festgestellt und zeigt sich wie folgt:

{{mangel_beschreibung}}

Die Auswirkungen und die Dringlichkeit sind:

{{dringlichkeit}}

Ich habe den Mangel bereits wie folgt gemeldet:

{{bisherige_meldung}}

Bitte prüfen Sie die Ursache und beseitigen Sie den Mangel. Mein konkreter Reparaturwunsch ist:

{{reparatur_wunsch}}

Für eine Besichtigung oder Reparatur ist der Zugang zu folgenden Zeiten und unter folgenden Bedingungen möglich:

{{zugang_reparatur}}

Bitte teilen Sie mir bis {{reparatur_frist}} mit, wann Sie den Mangel besichtigen und bis wann Sie ihn beseitigen werden. Falls Sie für die Prüfung oder Reparatur eine andere angemessene Frist benötigen, teilen Sie mir dies bitte mit und nennen Sie den Grund.

Bei akuter Gefahr für Personen oder das Gebäude werde ich unverzüglich den im Mietvertrag genannten Notdienst, den Gasnotdienst oder bei Gefahr für Leib und Leben den Notruf 112 verständigen. Diese Mängelanzeige ersetzt keine erforderlichen Notfallmaßnahmen.

Zur Miete und zu einer möglichen Mietminderung bis zur Klärung erkläre ich:

{{zahlungsentscheidung}}

Dieses Schreiben legt keine Minderungsquote fest. Ich werde die Miete nicht aufgrund einer pauschalen Angabe aus dem Internet kürzen. Eine Zurückbehaltung, Mietminderung oder eigenständige Reparatur auf meine Kosten werde ich erst nach Prüfung der gesetzlichen Voraussetzungen und der möglichen Folgen wählen.

Auch eine Zahlung unter Vorbehalt ist keine pauschale Lösung. Ich werde die passende Vorgehensweise nach Prüfung des Vertrags und des konkreten Mangels wählen.

Bitte bestätigen Sie den Eingang dieser Mängelanzeige und antworten Sie über {{antwortkanal}} mit folgendem Inhalt:

{{antwortwunsch}}

Diesem Schreiben sind keine Anlagen beigelegt. Folgende Unterlagen kann ich bei

Bedarf über einen von Ihnen bestätigten sicheren Weg nachreichen:

{{verfuegbare_unterlagen}}

Mit freundlichen Grüßen

{{name}}